

DICTIONAR

ROMÂN-ITALIAN
ITALIAN-ROMÂN



REGIS

Profesor

ALEXANDRU NICOLAE

DICTIONAR
ROMÂN – ITALIAN
ITALIAN – ROMÂN

Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți

DICȚIONAR

ROMÂN – ITALIAN

A

a 1. art. Ia; (~ sa) Ia sua; (~ cãruia) di cui. 2. prep. (a fi) esser; (a face) fare; (de Ia ~ Ia z) dall'a alla zeta.

abac sn. abaco, pallottoliera.

abajur sn. paralume.

abandona vt. abbandonare, lasciare.

abandonare sf. abbandono.

abanos sm. ebano; (negru ca abanosul) nerissimo.

abataj sn. estrazione di minerale; luogo dell'estrazione.

abate 1. sm. rel. abate. 2. vt., vr. sviare, traviare, altrove; (a se ~) scatenarsi; (a se ~ Ia dreapta) zvoltare a destra.

abater sf. zviamento; traviamento, trasgressione; deviazione; eccezione.

abator sn. mattatoio; macello pubblico.

abãtut adj. abbattuto, scoraggiato.

abces sn. ascesso, postema.

abdica vi. abdicare.

abdicare sf. abdicazione.

abdomen sn. anat. addome.

abdominal adj. addominale.

abecedar sn. abbecedario, sil-labario.

aberant adj. aberrante.

aberație sf. aberrazione.

abia adv. appena; a stento; (abia-
abia) a mala pena.

abil adj. abile; valente, capace; furbo, sagace.

abilitate sf. abilitã; capacita; sagacia; destrezza.

abilita vt. abilitare.

abis sn. abisso.

abisal adj. abissale.

abitir adv. meglio.

abject adj. abietto, vile; basso.

abjecție sf. abiezione.

abjura vi. abiurare.

abjurare sf. abiura.

ablativ sn. gram. ablativo.

abnegație sf. abnegazione.

aboli vt. abolire; annullare.

abolire sf. abolizione.

abominabil adj. abominevole; detestabile.

abona 1. vt. abonare. 2. vr. abbonarsi.

abonament sn. abbonamento.

abonat sm. abbonato.

aborda vt. abordare; (a ~ o persoanã) accostarsi; mar. approdare.

abordabil adj. abordabile, accessibile.

abordaj sn. abordaggio, arrembaggio.

aborigen adj. aborigeno.

abraziv adj. abrasivo.

abrevia vt. abbreviare, accorciare.

abreviere sf. abbreviazione; abbreviatura.

abroga vt. abrogare, annullare.

abrogare sf. abrogazione.

abrupt 1. adj. precipitoso, scosceso; dirupato. 2. adv. precipitosamente.

abrutiza vt. abbrutire, istupidire.

abrutizare sf. abbrutimento.

abscisã sf. mat. ascissa.

absent adj. assente; fig. indifferente, disattento.

absenta vi. assentarsi; allontanarsi.

absenteism sn. assenteismo.

absență sf. assenza.

absint sn. assenzio.

absolut 1. adj. assoluto; completo. 2. adv. assolutamente, interamente.

ABS-ACE

- absolutism** sn. assolutismo.
- absolvent** sm. diplomato.
- absolvi** vt. assolvere, prosciogliere; jur. perdonare.
- absolvire** sf. compimento, conclusione; assoluzione, perdono.
- absorbant** adj. assorbente.
- absorbit** adj. assorto.
- absorbție** sf. assorbimento.
- abstinent** adj. astinente.
- abstinență** sf. astinenza.
- abstract** 1. adj. astratto. 2. adv. astrattamente.
- abstractiza** vt. rendere astratto.
- abstracție** sf. astrazione.
- absurd** 1. adj. assurdo. 2. adv. assurdamente; (a reduce la ~) mat. ridurre all'assurdo.
- absurditate** sf. assurdità.
- abține** vr. astenersi, trattenersi.
- abținere** sf. astensione.
- abunda** vi. abbondare.
- abundent** 1. adj. abbondante, ricco; abbondevole. 2. adv. abbondantemente.
- abundență** sf. abbondanza, copia; ricchezza.
- abur** sm. vapore; fiato; (vapor cu aburi) batteilo a vapore.
- abureală** sf. vapore umido; alito.
- aburi** vt., vr. appannare.
- abuz** sn. abuso; (~ de încredere) abuso di fiducia; (~ de forță) abuso di forza; (a face ~) fare abuso; (prin ~) abusivamente.
- abuza** vi. abusare.
- abuziv** 1. adj. abusivo. 2. adv. abusivamente.
- ac** sn. ago; (~ cu gămlie) spillo; (~ de siguranță) spillo da balia; (~ de păr) forcina da capelli; aculeo; (~ de macaz) scambio; (a sta ca pe ace) stare sulle spine.
- acadea** sf. caramella di zucchero.
- academic** 1. adj. accademico. 2. adv. accademicamente.
- academician** sm. accademico.
- academie** sf. accademia.
- acalmie** sf. quiete.
- acapara** vt. accaparrare, incettare.
- acaparare** sf. accaparramento, incetta; fig. monopolio.
- acaparator** adj. accaparratore, incettatore.
- acar** sm. deviatore; zool. agoraio.
- acaret** sn. fabbricato.
- acasă** adv. a casa; (la mine ~) da me; (așa mai vii de ~) adesso si capisce.
- acatist** sn. preghiera.
- accelera** vt. accelerare.
- accelerare** sf. accelerazione.
- accelerat** adj. accelerato, affrettato; (tren ~) treno diretto.
- accent** sn. accento.
- accentua** vt. accentuare.
- accentuare** sf. accentuazione.
- accept** sn. accettazione; com. lettera di cambio.
- accepta** vt. accettare.
- acceptabil** adj. accettabile.
- acceptare** sf. accettazione.
- aces** sn. accesso, adito; (~ interzis) - accesso proibito; (~ de furie) impeto d'ira.
- acesibil** adj. accessibile.
- acesibilitate** sf. accessibilità.
- acesoriu** 1. sm. arnesi. 2. adj. accessorio.
- accident** sn. accidente; incidente.
- accidental** adj. accidentale.
- accidentat** adj. accidentato; (teren ~) ineguale, dirupato.
- acciză** sf. dazio.
- acea, aceea** 1. pron. quella. 2. adv. (de aceea) perciò; (după aceea) indi, poi; (puțin după aceea) poco stante.
- acei, acele** pron. quelli, quelle.
- aceiași, aceleași** pron. gli stessi, le stesse.
- acel, acela** pron. quello.

aceiași, aceeași pron. lo stesso, la stessa.

acerb adj. acerbo, spietato.

acest, aceasta pron. questo, questa; (de data ~) per questa volta.

aceștia, acestea pron. questi, queste; (cu toate ~) con tutto ciò.

acetat sm. chim. acetato.

acetic adj. chim. acetico.

acetilenă sf. chim. acetilene.

acetona sf. chim. acetone.

achita vt. pagare; jur. assolvere; (a ~ o datorie) saldare un debito.

achitare sf. pagamento, saldo, quietanța; jur. assoluzione.

achitat adj. pagato, saldato; jur. assolto.

achizitor adj. acquirente, compratore; com. procuratore, mediatore.

achiziție sf. acquisto.

achiziționa vt. acquistare, acquire.

acid sm., adj. chim. acido.

aciditate sf. acidezza.

aciua 1. vt. riparare, mettere al riparo. 2. vr. rifugiarsi, mettersi al riparo.

aclama vt. acclamare.

acclamare sf. acclamazione.

aclimatiza 1. vt. acclimatare. 2. vr. acclimatarsi.

acnee sf. med. acne.

acoladă sf. grappa, abbraccio.

acolit sm. accolito.

acolo adv. là; (într~) di quelle parti; (dintr~) da quel luogo; (până ~) oltre modo.

acomoda vr. adattarsi; accomodarsi.

acomodare sf. accomodamento.

acomodabil adj. adattabile.

acompania vt. accompagnare.

acompaniament sn. accompagnamento.

acompaniator sm. accompagnatore.

acont sn. com. acconto; (a da un ~) dare una caparra.

aconta vt. com. pagare un acconto.

ACE-ACT

acoperământ sn. copertura.

acoperi 1. vt. coprire. 2. vr. coprirsi.

acoperiș sn. tetto; (a trăi sub același ~) abitare nella stessa casa.

acoperit adj. coperto; fig. messo al sicuro.

acord sn. accordo; muz. armonia; gram. concordanza; (a cădea de ~) mettersi d'accordo; (de ~) d'intesa; (de comun ~) per comune consenso.

acorda vt. concedere; muz. accordare; gram. far concordare.

acordat adj. concesso; muz. accordato.

acordeon sn. fisarmonica.

acordeonist sm. fisarmonicista.

acosta vt. accostare.

acreală sf. acredine, acidita; fig. asprezza.

acredita 1. vt. accreditare. 2. vr. accreditarsi.

acreditat adj. accreditato.

acri vt. inacetire; (a i se ~) averne abbastanza.

acrișor adj. agretto.

acrit adj. inacetito; inacidito.

acritură sf. sottaceto.

acrobat sm. acrobata.

acrobație sf. acrobazia.

acru adj. acre, agro; (lapte ~) latte rappreso; (varză acră) cavoli nel sale; fig. aspro.

act sn. atto; (~ oficial) documento ufficiale; titolo; (~ teatral) atto; (a lua ~ de) prendere atto di.

actinie sf. zool. attinia.

activ 1. sn. com. l'attivo. 2. adj. attivo. 3. adv. attivamente.

activa vt. attivare.

activitate sf. attività.

actor sm. attore, artista.

actorie sf. professione dell'attore.

actriță sf. attrice.

ACT-ADE

actual 1. adj. attuale. 2. adv. attualmente; (a deveni ~) tornare di moda.
actualitate sf. attualità.
actualiza vt. attualizzare, render attuale, applicare all'attualità.
aționa vt. azionare; agire; (a ~ cu calm) agire con calma.
aționar sm. com. azionista.
ațione sf. azione, atto; jur., com. azione; (~ riscantă) impresa rischiosa; (a intenta o ~) jur. intentare un'azione; (a trece la ~) metter mano al coltello.
acuarelă sf. acquerello.
acum adv. ora, testè, presentemente; (~ câteva zile) alcuni giorni fà; (chiar ~) in questo momento; (de ~ înainte) oramai; (până ~) finora.
acumula vt. accumulare.
acumulare sf. accumulazione.
acumulator sn. tehn. accumulatore.
acuratețe sf. accuratezza; diligenza.
acustic adj. acustico.
acustică sf. acustica.
acuși adv. subito; (acuși-acuși) prontamente.
acut adj. acuto.
acuză vt. accusare; jur. incolpare; (a ~ pe nedrept) accusare indebitamente.
acuzare sf. accusa, colpa; (capete de ~) capi d'accusa.
acuzat sm., adj. accusato; jur. incolpato.
acuzăție sf. accusa.
acuzativ adj. gram. accusativo.
acuzator sm. accusatore.
acvariu sn. acquario.
acvatic adj. acquatico.
acvilă sf. zool. aquila.
adagio sn. muz. adagio.
adaos sn. aggiunta; aumento.
adapta 1. vt. adattare. 2. vr. adattarsi.
adaptabil adj. adattabile.

adaptare sf. adattamento.
adăpa vt. abbeverare.
adăpare sf. abbeveramento.
adăpost sn. rifugio, riparo, ricovero; (a fi la ~) essere al riparo.
adăposti 1. vt. riparare, rifugiare. 2. vr. ripararsi, rifugiarsi.
adăpostire sf. riparo, rifugio, ricovero.
adăuga vt. aggiungere.
adăugat adj. aggiunto.
adânc 1. sn. profondità, abisso; (din adâncul inimii) dal profondo del cuore. 2. adj. profondo; (la adânci bătrâneți) a tarda vecchiaia. 3. adv. profondamente.
adânci vt. approfondire.
adâncime sf. profondità.
adâncire sf. scavo.
adâncitură sf. incavatura.
adecvat 1. adj. adeguato. 2. adv. adeguatamente.
ademeni vt. sedurre, tentare, allettare, lusingare, adescare.
ademenit adj. sedotto, lusingato, adescato.
ademenitor 1. sm. seduttore, adescatore, tentatore. 2. adj. allettante, seducente.
adept sm. adepto, seguace.
adera vt., vi. aderire.
aderare sf. adesione.
aderent adj. aderente.
aderență sf. aderenza.
adesea adv. spesso.
adevăr sn. verità; (într~) in verità; (adevărul gol-golul) la verità nuda e cruda.
adevărat 1. adj. vero, verace; schietto, reale; (a considera ~) tenere per vero. 2. adv. veramente; (cu ~) infatti.
adeveri vt. certificare, confermare.
adeverință sf. ricevuta, quietanza; testimonianza.

adeverire sf. certificazione, conferma.

adeziune sf. adesione.

adeziv adj. adesivo.

adia vi. soffiare.

adiacent adj. adiacente.

adică adv. cioè, vale a dire; (cum ~?) come sarebbe a dire?

adiere sf. brezza.

adineauri adv. poco fà.

adio interj. addio.

adipos adj. adiposo.

adițional adj. addizionale.

adjectiv sn. gram. aggettivo.

adjuceca 1. vt. aggiudicare. 2. vr. aggiudicarsi.

adjucecare sf. aggiudicazione.

adjunct adj. aggiunto.

adjutant sm. aiutante.

administra vt. amministrare.

administrazione sf. amministrazione.

administrativ 1. adj. amministrativo.

2. adv. amministrativamente.

administrație sf. amministrazione.

administrator sm. amministratore.

admira vt. ammirare.

admirabil 1. adj. ammirabile, mirabile. 2. adv. mirabilmente.

admirativ adj. ammirativo.

admirator sm. ammiratore.

admirație sf. ammirazione.

admis adj. ammesso; permesso, concesso.

admisibil adj. ammissibile.

admite vt. ammettere.

admitere sf. ammissione.

admonesta vt. ammonire, redarguire.

admonestare sf. ammonimento, rimprovero.

adnota vt. annotare, postillare.

adnotare sf. annotazione, postilla.

adnotat adj. annotato; postillato.

adolescent sm. adolescente.

adolescență sf. adolescenza.

adopta vt. adottare.

adoptiv adj. adottivo.

adopție sf. adozione.

adora vt. adorare.

adorabil adj. adorabile.

adorator sm. adoratore.

adorație sf. adorazione.

adormi vi. addormentare.

adormitor adj. soporifico; noioso.

adrenalină sf. adrenalina.

adresa 1. vt. indirizzare, dirigere. 2.

vr. dirigersi, rivolgersi.

adresă sf. indirizzo.

aducător sm. portatore.

aduce vt. portare; (nu ~ anul ce ~ ceasul) in una notte cresce un fungo.

aducție sf. adduzione.

adula vt. adulare, lusingare.

adulator sm. adulatore, lusingatore.

adulmeca vt. fiutare.

adulmecare sf. fiuto.

adult adj. adulto.

adulter sn. adulterio.

adulterin adj. adulterino.

aduna 1. vt. radunare, riunire; raccogliere, ammassare; mat. sommare, addizionare. 2. vr. raccogliersi, riunirsi, radunarsi.

adunare sf. adunanza, raccolta; mat. addizione; (a suna adunarea) suonare a raccolta.

adunătură sf. accozzaglia; branco.

adverb sn. gram. avverbio.

advers adj. avverso; (partea adversă) jur. la parte contraria.

adversar sm. avversario; nemico, rivale; sport. competitore.

adversitate sf. avversità.

aer sn. aria; (a-și da aere) darsi aria; (a arunca în ~) gettare all'aria.

aerian adj. aereo.

aerisi vt. aerare, ventilare.

aerisire sf. aerazione.

aerodinamic adj. aerodinamico.

aerodrom sn. aerodromo.

aerometru sn. fiz. aerometro.

AER-AGO

- aeromodel** sn. aeromodello.
aeromodelism sn. aeromodellismo.
aeronautică sf. aeronautica.
aeronavă sf. aeronave.
aeroplan sn. aeroplano.
aeroport sn. aeroporto.
afabil 1. adj. affabile, cortese. 2. adv. affabilmente, cortesemente.
afacere sf. affare, faccenda; briga.
afacerist sm. affarista.
afară adv. fuori, esternamente; (a da ~) cacciare; (a da ~ pe ușă) mettere alla porta; (~ din cale) troppo.
afâna vt. dissodare.
afecta vt. affettare, ostentare.
afectiv adj. affettivo.
afectuos 1. adj. affettuoso. 2. adv. affettuosamente.
afecțiune sf. affetto; med. affezione.
afemeiat adj. donnaiuolo.
afерent adj. afferente.
afilia 1. vt. affiliare. 2. vr. afiliarsi, iscriversi.
afin sm. bot. affine, mortella.
afină sf. bot. uva mirtilia; orsina.
afinitate sf. affinită.
afirma vt. affermare.
afirmativ 1. adj. affermativo. 2. adv. affermativamente.
afiș sn. affisso; manifesto, cartello.
afișa vt. affiggere.
afișaj sn. affissione.
afla 1. vt. scoprire, trovare. 2. vr. trovarsi.
aflare sf. scoperta, risultato.
afluent sm. geog. affluente.
afluență sf. affluenza.
aflux sn. afflusso.
afon adj. afono.
afonie sf. afonia.
aforism sn. aforismo.
african sm., adj. africano.
afrodisiac adj. afrodisiaco.
afront sn. affronto; offesa, oltraggio.
afuma vt. affumicare.
afumat adj. affumicato.
afund 1. adj. profondo. 2. adv. profondamente.
afunda 1. vt. affondare, immergere, attuffare. 2. vr. immergersi, tuffarsi.
afurisenie sf. bestemmia; anatema, scomunica.
afurisi vt. scomunicare, maladire.
afurisit adj. scomunicato; fig. abominevole.
agale adv. lentamente, tranquillamente; con calma.
agapă sf. agape, banchetto.
agasa vt. stuzzicare, innercosire.
agat sn. geol. agata.
agavă sf. agave.
agăța 1. vt. attaccare, aggrappare, appendere. 2. vr. arrampicarsi, aggrapparsi.
agățătoare sf. attaccagnolo.
ageamiu adj. ingenuo, inesperto.
agendă sf. agenda, notes, taccuino.
agent sm. agente.
agenție sf. agenzia.
ager 1. adj. accorto, celere; agile; capace; vivace. 2. adv. capaceamente, agilmente.
agerime sf. ingegnosa; destrezza; (~ a minții) acutezza di mente, perspicacia.
agheasmă sf. rel. acqua santa.
aghiotant sm. aiutante.
agil adj. agile, vivace, capace.
agilitate sf. agilită, vivacită.
agita 1. vt. agitare, muovere. 2. vr. agitarsi, ondeggiare; dimenarsi.
agitator sm. agitatore.
agitație sf. agitazione.
aglomera 1. vt. riunire, agglomerare. 2. vr. agglomerarsi.
aglomerație sf. folla; agglomerato.
agnostic adj. agnostico.
agnosticism sm. agnosticismo.
agoniseală sf. risparmio, economia, guadagno.

agonisi vt. acquistare, accumulare.
agoniza vi. agonizzare.
agrafă sf. fermaglio, fibbia.
agramat adj. ignorante.
agrар adj. agrario.
agrava 1. vt. aggravare. 2. vr. aggravarsi.
agравant adj. aggravante.
agravare sf. aggravamento.
agrea vt. aggradire, piacere, andare a genio.
agreabil adj. gradevole, piacevole.
agregare sf. aggregazione.
agregat sn. aggregato, conglomerato.
agrement sn. distrazione, divertimento.
agresiune sf. aggressione.
agresiv adj. aggressivo.
agresivitate sf. aggressivita.
agresor sm. aggressore.
agricol adj. agricolo.
agricultor sm. agricoltore.
agricultură sf. agricoltura.
agriș sm. bot. ribes.
agrișă sf. bot. uva spina.
agronom sm. agronomo.
agronomie sf. agronomia.
aguridă sf. uva acerba.
ahtia vt. agognare, bramare.
ahtiat adj. avido.
ahtiere sf. avidita.
aici adv. qui.
aidoma adv. lo stesso; similmente; precisamente.
aievea adv. in realta.
aiura vi. delirare, farneticare; divagare.
aiurare sf. delirio, divagazione.
aiurea adv. altrove.
aiurit adj. fuori di se.
ajun sn. vigilia; (in ~) digiuno; (Moș Ajun) Babbo Natale.
ajuna vi. digiunare, far vigilia.
ajunge vi. arrivare; raggiungere.
ajuns adj. giunto, arrivato.

ajusta vt. aggiustare, riparare.
ajuta vt. aiutare, soccorrere.
ajutător adj. ausiliario.
ajutor sn. aiuto; appoggio; soccorso; assistente.
alabastru sn. alabastro.
alai sn. corteo, fasto.
alaltăieri adv. l'altro ieri, avant'ieri.
alamă sn. ottone; (alămuri) ottotnamé.
alambic sn. alambicco, storta.
alandala adv. a caso; disordinatamente.
alarma 1. vt., vi. allarmare, sbigottire. 2. vr. allarmarsi, sbigottirsi.
alarmă sf. allarme.
alarmist adj. allarmista.
alăpta vt. allattare.
alătura vt., vr. unire, accoppiare; affiancare.
alăturare sf. confronto.
alăturat adj. unito, annesso.
alături adv. accanto.
alb adj. bianco; (~ la față) pallido; (noapte albă) notte insonne.
albanez sm., adj. albanese.
albastru adj. azzurro, celeste; turchino.
albatros sm. zool. albatro.
albăstrea sf. bot. fioraliso.
albăstri 1. vt. rendere azzurro, colorire in turchino. 2. vi. azzurreggiare.
albăstrui adj. azzurrognolo.
albeață sf. bianchezza; med. leucoma.
albi 1. vi. imbianchire; (încărunți) incanutire. 2. vt. imbiancare.
albicios adj. bianchiccio.
albie sf. letto di fiume; truoglo.
albină sf. zool. ape.
albinărie sf. arniaio.
albinărit sn. apicoltura.
albit adj. canuto, diventato bianco.
albitură sf. biancheria.
album sn. album.